



**SMAT NORD**  
SMATNORD.COM

**SPECCHIO RETROVISORE RECLINABILE BREVETTATO**

*Patented folding rearview mirror*

*Patentierter klapprückspiegel*

*Rétroviseur pliable patenté*

**Regolazione D.S.S. ( Doppio sistema di settaggio)**

*D.S.S. Setting (Double Setting System)*

*D.S.S. Einstellung (Double Setting System)*

*Réglage D.S.S. (Double Setting System)*

**SETTING INIZIALE:**

*Starting setting:*

*Starteinstellung:*

*Préréglage*



-LO SPECCHIO VIENE FORNITO IN VERSIONE DX, CON POSIZIONE BASE "A" 18° DAL PIANO STRADALE. LE REGOLAZIONI DEL BRACCIO PREVEDONO SCATTI OGNI 18°

VITE DI FISSAGGIO AL MEZZO M10 x 1,25

NEL CASO IN CUI LE POSIZIONI OTTENIBILI NON FOSSERO SODDISFACENTI, E' POSSIBILE UNO SFASAMENTO DI 9° ( POS. B ) PROCEDENDO COME DA ISTRUZIONI SEGUENTI.



*-The mirror is supplied in rh version, with "A" basic position at 18° from the street surface.*

*Arm can be adjusted in fixed positions each 18°.*

*Fixing screw at vehicle M10 x 1,25.*

*In case no one of the obtained positions is satisfying, a displacement of 9° (Pos. B) will be possible following the below instructions.*



*Der Spiegel wird in rh (rechts) Version geliefert, mit "A" Grundposition bei 18° ab Straßenoberfläche. Der Arm kann in fixen Positionen nach jeweils 18° eingestellt werden.*

*Befestigungsschraube am Fahrzeug M10 x 1,25.*

*Falls keine der erhaltenen Positionen zufriedenstellend ist, ist eine Verschiebung von 9° möglich (Pos. b) folgen Sie den untenstehenden Instruktionen:*



*Le miroir est fourni en rh (droit) version, avec position de base "A" à 18° de la surface de la rue. Le bras peut être ajusté à positions fixes chaque 18°.*

*Vis de fixation au véhicule M10 x 1,25.*

*En cas qu'aucune position obtenue est satisfaisante, un déplacement de 9° est possible (Pos. B), suivez les instructions en bas:*



A 18° DAL PIANO STRADALE

*18° From street surface*

*18° ab Strasse*

*18° à la surface de rue*

B 27° DAL PIANO STRADALE

*27° From street surface*

*27° ab Strasse*

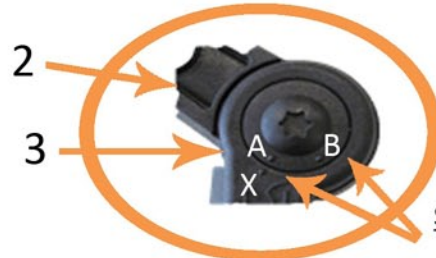
*27° à la surface de rue*

X RIFERIMENTO

*Reference*

*Referenz*

*Référence*

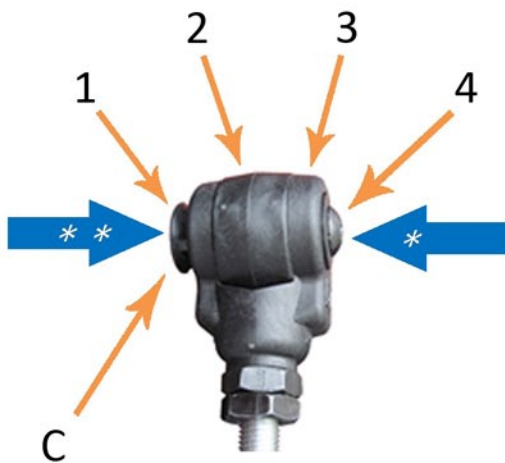


**SETTING INIZIALE:**

*Starting setting:*

*Starteinstellung:*

*Préréglage*



-MEDIANTE L' USO DI CHIAVE TORX T30, SVITARE DI SOLI 2 GIRI LA VITE "4" SITUATA SUL LATO OPPOSTO AI PUNTI "A" E "B". PRESSARE ( \* ) LA VITE IN MODO DA LIBERARE I DENTI DI POSIZIONAMENTO "C" SITUATI TRA IL PERNO "1" E LA FORCELLA "3". RUOTARE IL BRACCIO "2" E LA VITE "4" FINO AL COMBACIARE DEL PUNTO "B" CON IL RIFERIMENTO "X" DELLA FORCELLA "3". PRESSARE ( \*\* ) IL PERNO "1" PER REINSERIRLO IN SEDE. RICHIUDERE LA VITE "4".



*-Through a T30 torx wrench, unscrew of only 2 turns the screw "4" placed in the opposite side of "A" and "B" points. Press the screw ( \* ) to make the position teeth free "C" placed between pin "1" and fork "3".*

*Rotate the arm "2" and the screw "4" to match point "B" with the reference "X" of the fork "3".*

*Press ( \*\* ) the pin "1" to put it again in its seat.*

*Turn the screw "4".*



*-Lösen Sie mit einem Torschlüssel in zwei Umdrehungen die Schraube die sich gegenüber von den Punkten "A" und "B" befindet. Drücken Sie die Schraube ( \* ) um die Positionskerben "C" zwischen dem Bolzen "1" und der Gabel "3" freizulegen. Drehen Sie den Arm "2" und die Schraube "4" zum Übereinstimmungspunkt "B" mit der Referenz "X" der Gabel "3".*

*Drücken Sie ( \*\* ) den Bolzen "1" um ihn an seinen Platz zurückzusetzen.*

*Drehen Sie Schraube "4".*



*Desserrez la vis "4" envers les points "A" et "B" avec une clé torx T30 en 2 rotations. Pressez la vis ( \* ) pour exposer les encoches de position C situées entre boulon "1" et fourche "3".*

*Tournez le bras "2" et la vis "4" au point de conformité "B"*

*jusqu'à faire correspondre le point "B" avec la référence X de la fourche "3".*

*Pressez ( \*\* ) le boulon "1" pour le remettre à sa place.*

*Tournez la vis "4".*

# MONTAGGIO SUL MOTOCICLO

*Assembling on motorcycle*

*Montage am Motorrad*

*Assembling on motorcycle*


LO SPECCHIO VIENE FORNITO NELLA CONFIGURAZIONE DX.


*The rearview mirror is supplied in the right hand version.*


*Der Rückspiegel wird in rh (rechts) Version geliefert.*


*Le rétroviseur est fourni en position rh (droit)*

## LATO DX / Rh side / Rh Seite / Côté droit

 -POSIZIONARE LO SPECCHIO SUL LATO DX DEL MOTOVEICOLO. DAL POSTO GUIDA SI DEVE LEGGERE LA SCRITTA "RH" SITUATA SULLA FORCELLA "3".

 -Position the mirror in the rh side of the motorcycle. From the driver seat the writing "RH" on fork "3" must be visible.

 -Positionieren Sie den Spiegel auf der rechten Seite des Fahrzeugs. Vom Fahrersitz aus muss die Inschrift „rh“ auf der Gabel "3" sichtbar sein

 -Positionnez le miroir au côté rh (droit) du véhicule. Du siège de pilote l'inscription "rh" sur fourche "3" doit être visible.



-DADO DI BLOCCAGGIO


*-Blocking nut*


*-Stopmutter*


*-Écrou bloquante*

## LATO SX / LH side / Lh Seite / Côté gauche

 -POSIZIONARE LO SPECCHIO SUL LATO SX DEL MOTOVEICOLO. RUOTARE LA COPPA "5" DI 180°. DAL POSTO GUIDA SI DEVE LEGGERE LA SCRITTA "LH" SITUATA SULLA FORCELLA "3".

 -Position the mirror in the lh side of the motorcycle. Rotate the mirror head "5" of 180°. From the driver seat the writing "LH" on fork "3" must be visible

 -Positionieren Sie den Spiegel auf der linken Seite des Fahrzeugs. Drehen Sie den Spiegelkopf "5" um 180°. Vom Fahrersitz aus muss die Inschrift "lh" auf der Gabel "3" sichtbar sein

 -Positionnez le miroir au côté lh (gauche) du véhicule. Tournez la tête du miroir "5" de 180°. Du siège de pilote l'inscription "lh" sur fourche "3" doit être visible



DADO DI BLOCCAGGIO

*Blocking nut*

*Stopmutter*

*Écrou bloquante*

5

## POSIZIONAMENTO / Positioning / Positionierung / Positionnement

POSIZIONAMENTO DI MARCIA / Working position

*Gebrauchshaltung / Positionnement lors de l'utilisation*



-SCATTI OGNI 18°

ESCURSIONE TOTALE 180°

*-Clicks each 18°*

*Total Range 180°*


*-Jeder Klick 18°*


*Gesamter Operationsradius 180°*

*-Clicks chaque 18°*

*Rayon d'action total 180°*

## REGOLAZIONI / Setting / Einstellungen / Réglages

 -A SEGUITO DI INTENSO UTILIZZO O DELTA TERMICI PARTICOLARMENTE RILEVANTI, SI POTREBBE VERIFICARE L' ALLENTAMENTO DELLE FRIZIONI TRA I VARI COMPONENTI .  
IL RIPRISTINO DELLE CONDIZIONI IDEALI E' REALIZZABILE PROCEDENDO COME DA ISTRUZIONI SEGUENTI.

 -Further to intensive use and/or considerable sudden changes in temperature, a loosening of the friction between the parts may happen.

The reset to ideal conditions can be done following the below instructions:

 -Bei intensivem Gebrauch und/oder starken Temperaturschwankungen ist eine Reibungslockerung der Teile möglich.

Die idealen Bedingungen können wiederhergestellt werden, indem Sie die untenstehenden Instruktionen befolgen:

 -En cas d'utilisation intense et/ou changements de température, le desserrage de friction entre les pièces est possible.


Suivez les instructions en bas pour rétablir les conditions idéales:


### **-RIPRESA GIOCO BRACCIO-FORCELLA**


-Reset of the arm/fork connection


-Wiederherstellung des Abstandsmasses Arm/Gabel

-Rétablir la mesure de distance bras/fourche

 -AGENDO SULLA VITE "4" E' POSSIBILE LA RIPRESA DEL GIOCO TRA IL BRACCIO E LA FORCELLA DI ATTACCO AL MEZZO

 -The reset of the connection between arm and fork (the fixing part at vehicle) can be done by turning the screw "4".

 -Die Wiederherstellung des Abstandsmasses zwischen Arm und Gabel (Befestigungsteil am Fahrzeug) erfolgt durch drehen von Schraube "4"

 -Rétablir la mesure de distance entre bras et fourche (la pièce de fixation du véhicule) en tournant la vis "4"





### **-RIPRESA FRIZIONE BRACCIO-COPPA**


-Reset of the arm/mirror head friction


-Wiederherstellung der Reibung von Arm/Spiegelkopf

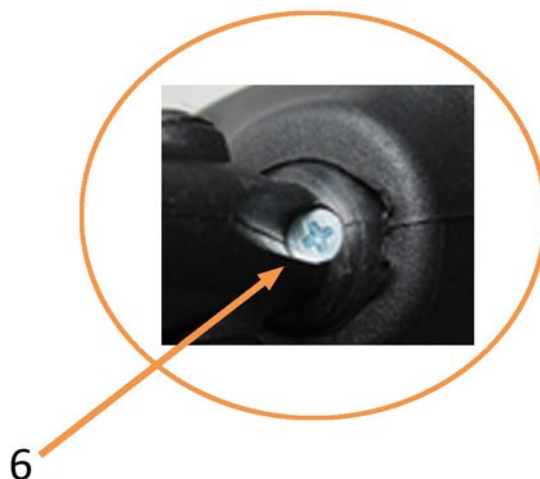
-Rétablir la friction bras/tête de miroir

 -AGENDO SULLA VITE "6" , CHE SI TROVA SUL LATO INFERIORE DEL BRACCIO, E' POSSIBILE LA RIPRESA DELL' EVENTUALE GIOCO DOVUTO AD ALLENTAMENTO DELLA FRIZIONE TRA COPPA E BRACCIO.

 -In case of loosening friction between mirror head and arm, turn the screw "6" (in the lower side of the arm) to reset the friction system

 -Im Fall von Reibungslockerung zwischen Spiegelkopf und Arm, drehen Sie Schraube "6" (an der unteren Seite des Arms) um das Reibungssystem wiederherzustellen

 -En cas de desserrage de friction entre tête de miroir et bras, tournez la vis "6" (au côté bas du bras) pour rétablir le système de friction





ADATTATORI / Adapters / Adapter / Adaptateurs

Di	De	Cod.
M10 X 1.25	M10 X 1.25	3.A46.034
M10 X 1.25	M10 X 1.25 Lh	3.A21.034
M10 X 1.25	M8 X 1.25	3.A07.034
M10 X 1.25	M8 X 1.25 Lh	3.A08.034



FISSAGGIO A MANUBRIO / Fixing at handle  
Befestigung am Griff / Fixation à la poignée

Cod. :	3.A44.034
--------	-----------

**SMAT NORD S.r.l.**

VIA ROCCIAMELONE, 33 10040 ALMESE ( TO ) ITALY

TEL. +39.011.9351956 / +39.011.9351987

SMATNORD@SMATNORD.COM



**SMAT NORD**  
SMATNORD.COM